

# Art. A.001.00



## Italiano

1. Raccordo per Teleindicatore ns. cod. A.040.00.
2. Levetta intercettazione combustibile (portando la levetta in posizione orizzontale si arresta il flusso di combustibile).
3. Raccordo di aspirazione combustibile.
4. Ritorno del combustibile in cisterna.

## English

1. Level indicator union our code A.040.00.
2. Lever for fuel interception (putting lever in horizontal position it stop fuel flow).
3. Fuel extraction union.
4. Fuel return in tank.

## Français

1. Raccord pour jauge pneumatique notre code A.040.00.
2. Levier interception fuel (en amenant le levier dans la position horizontale on arrête le débit du fuel).
3. Raccord de aspiration combustible.
4. Retour de combustible dans la citerne.



## Deutsch

1. Anschlusssteil für Tankinhaltfernanzeige, unsere Artikel-Nr. A.040.00
2. Schalter zur Unterbrechung des Brennstoffflusses (bei horizontaler Stellung des Schalters wird der Brennstoffzufluss unterbrochen).
3. Anschlusssteil zur Brennstoffansaugung.
4. Rücklauf des Brennstoffes in den Tank.

## Español

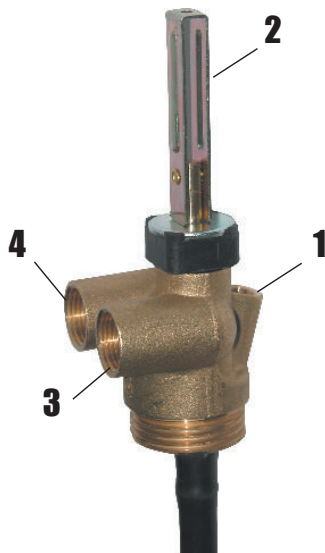
1. Racor para Teleindicador. Nuestro código A.040.00.
2. Palanca para la interceptación de combustible (poniendo la palanca en posición horizontal detendra el flujo de combustible).
3. Racor de aspiración de combustible.
4. Retorno del combustible en la cisterna.

## Polski

1. Łącznik do Telewskażnika, kod A.040.00.
2. Dźwignia wykrywacza paliwa (Umieszczona w pozycji poziomej zatrzymuje przepływ paliwa).
3. Łącznik zasysania paliwa.
4. Powrót paliwa do zbiornika.

## Română

1. Racord pentru Teleindicador codul nostru A.040.00.
2. Tijă pentru interceptarea combustibilului (aducând tija în poziție orizontală se oprește fluxul de combustibil).
3. Racord de aspirare a combustibilului.
4. Retur combustibil în cisternă.



# Art. A.001.00



## Italiano

1. Raccordo per Teleindicatore ns. cod. A.040.00.
2. Levetta intercettazione combustibile (portando la levetta in posizione orizzontale si arresta il flusso di combustibile).
3. Raccordo di aspirazione combustibile.
4. Ritorno del combustibile in cisterna.

## English

1. Level indicator union our code A.040.00.
2. Lever for fuel interception (putting lever in horizontal position it stop fuel flow).
3. Fuel extraction union.
4. Fuel return in tank.

## Français

1. Raccord pour jauge pneumatique notre code A.040.00.
2. Levier interception fuel (en amenant le levier dans la position horizontale on arrête le débit du fuel).
3. Raccord de aspiration combustible.
4. Retour de combustible dans la citerne.



## Deutsch

1. Anschlusssteil für Tankinhaltfernanzeige, unsere Artikel-Nr. A.040.00
2. Schalter zur Unterbrechung des Brennstoffflusses (bei horizontaler Stellung des Schalters wird der Brennstoffzufluss unterbrochen).
3. Anschlusssteil zur Brennstoffansaugung.
4. Rücklauf des Brennstoffes in den Tank.

## Español

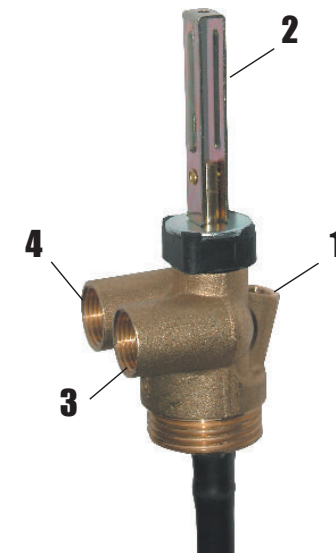
1. Racor para Teleindicador. Nuestro código A.040.00.
2. Palanca para la interceptación de combustible (poniendo la palanca en posición horizontal detendra el flujo de combustible).
3. Racor de aspiración de combustible.
4. Retorno del combustible en la cisterna.

## Polski

1. Łącznik do Telewskażnika, kod A.040.00.
2. Dźwignia wykrywacza paliwa (Umieszczona w pozycji poziomej zatrzymuje przepływ paliwa).
3. Łącznik zasysania paliwa.
4. Powrót paliwa do zbiornika.

## Română

1. Racord pentru Teleindicador codul nostru A.040.00.
2. Tijă pentru interceptarea combustibilului (aducând tija în poziție orizontală se oprește fluxul de combustibil).
3. Racord de aspirare a combustibilului.
4. Retur combustibil în cisternă.





## Il Gruppo ANTARES,

società che produce e commercializza componenti per impianti idrotermici e dispositivi per la prevenzione incendi  
DICHIARA:

che la valvola pescante per gasolio a due e tre tubi viene realizzata secondo le direttive dettate dalle circolari del Ministero dell'Interno n°73 del 29/07/1971 e n°42 del 20/05/1974. Contestualmente la scrivente Azienda

DICHIARA:

che l'installazione del dispositivo sopraccitato deve essere effettuata a Regola D'arte da personale competente e secondo le direttive CE sulla messa in opera di impianti di adduzione per olio combustibile e gasolio.

## ANTARES Group,

company that produces and markets hydrothermal system components and devices for fire prevention

DECLARES:

that the three and two pipes tank suction valve is made in accordance to the guidelines dictated by the circulars of Interior Ministry n°73 of 07/29/1971 and n°42 of 05/20/1974. The same time this company

DECLARES:

that the aforementioned device installation must be done to perfection by competent personnel and according to the CE guidelines on the installation of plumbing systems for fuel oil and diesel.

## Le Groupe ANTARES,

société qui produit et commercialise des composants pour installations hydrothermiques et des dispositifs pour la prévention des incendies

DÉCLARE:

que la tête monobloc pour mazout à deux et à trois tubes est réalisée selon les directives dictées par les circulaires du Ministère de l'Intérieur n° 73 du 29/07/1971

et n°42 du 20/05/1974. Contextuellement la Société soussignée

DÉCLARE:

que l'installation du dispositif indiqué ci-dessus doit être effectuée à Règle D'art par un personnel compétent et selon les directives CE sur la mise en oeuvre d'installations d'adductions par huile combustible et mazout.

## Die ANTARES-Gruppe,

im Bereich der Herstellung und des Vertriebes von thermohydraulischen Anlagen sowie von Branschutzzorrichtungen tätige Gesellschaft,

ERKLÄRT:

das Saugventil für Dieselöl mit zwei oder drei Schläuchen wird gemäß der gesetzlichen Richtlinien, wie sie aus den Rundschreiben Nr. 73 vom 29/07/1971 und Nr. 42 vom 20/05/1974 des Innenministeriums hervorgehen, hergestellt. Die hier schreibende Firma

ERKLÄRT in diesem Zusammenhang:

die Installation der oben genannten Vorrichtung muss fachmännisch von ausgebildetem Personal und gemäß der EU-Richtlinien über die Inbetriebsetzung von Anlagen der Heiz- bzw. Dieselöl-Zuleitung durchgeführt werden.

## El Grupo ANTARES

Sociedad que produce y comercializa componentes para sistemas hidrotermales y dispositivos para la prevención de incendios

DECLARA:

Que la válvula con lastre para depósito Mitiflex de dos y tres tubos se realiza de acuerdo a las normas dictadas de la circular del Ministerio del Interior n°73 del 29/07/1971 y n°42 del 20/05/1974. Contextualmente la Empresa que suscribe

DECLARA:

Que la instalación del dispositivo arriba mencionado deberá ser efectuado de manera profesional del personal cualificado y según las normas de la CE con respecto a la obra de los sistemas de tuberías para el aceite combustible y diesel.

## GRUPA ANTARES

Firma produkuje i sprzedaje elementy do systemów wodnotermicznych i urządzeń do ochrony przeciwpożarowej

DEKLARUJE:

Iż zawór pływakowy do paliwa typu diesel składający się z dwóch lub trzech przewodów produkowany jest zgodnie z wytycznymi zawartymi w okólniku Ministerstwa Spraw Wewnętrznych nr 73 z dnia 29.07.1971 i nr 42 z dnia 20/05/1974.

W związku z powyższym, niżej podpisana firma

DEKLARUJE:

Iż instalacje urządzeń, o których mowa powyżej, winny być wykonywane w profesjonalny sposób przez wykwalifikowany personel i zgodnie z dyrektywami CE w sprawie instalacji kanalizacyjnych na olej opałowy i olej napędowy.

## Grupul ANTARES,

societate producătoare și comerciantă de componente pentru instalații și dispozitive pentru prevenirea incendiilor

DECLARĂ:

că supapa pentru motorină cu două sau trei tuburi este realizată conform directivelor dictate de Ministerul Internelor nr.73 din 29/07/1971 și nr.42 din 20/05/1974. În același context societatea

DECLARĂ:

că instalația dispozitivului de mai sus trebuie să fie efectuată de personal calificat conform directivelor CE asupra punerii în funcțiune a instalațiilor de circulare a uleiurilor combustibile și a motorinei.

## Il Gruppo ANTARES,

società che produce e commercializza componenti per impianti idrotermici e dispositivi per la prevenzione incendi  
DICHIARA:

che la valvola pescante per gasolio a due e tre tubi viene realizzata secondo le direttive dettate dalle circolari del Ministero dell'Interno n°73 del 29/07/1971 e n°42 del 20/05/1974. Contestualmente la scrivente Azienda

DICHIARA:

che l'installazione del dispositivo sopraccitato deve essere effettuata a Regola D'arte da personale competente e secondo le direttive CE sulla messa in opera di impianti di adduzione per olio combustibile e gasolio.

## ANTARES Group,

company that produces and markets hydrothermal system components and devices for fire prevention

DECLARES:

that the three and two pipes tank suction valve is made in accordance to the guidelines dictated by the circulars of Interior Ministry n°73 of 07/29/1971 and n°42 of 05/20/1974. The same time this company

DECLARES:

that the aforementioned device installation must be done to perfection by competent personnel and according to the CE guidelines on the installation of plumbing systems for fuel oil and diesel.

## Le Groupe ANTARES,

société qui produit et commercialise des composants pour installations hydrothermiques et des dispositifs pour la prévention des incendies

DÉCLARE:

que la tête monobloc pour mazout à deux et à trois tubes est réalisée selon les directives dictées par les circulaires du Ministère de l'Intérieur n° 73 du 29/07/1971

et n°42 du 20/05/1974. Contextuellement la Société soussignée

DÉCLARE:

que l'installation du dispositif indiqué ci-dessus doit être effectuée à Règle D'art par un personnel compétent et selon les directives CE sur la mise en oeuvre d'installations d'adductions par huile combustible et mazout.

## Die ANTARES-Gruppe,

im Bereich der Herstellung und des Vertriebes von thermohydraulischen Anlagen sowie von Branschutzzorrichtungen tätige Gesellschaft,

ERKLÄRT:

das Saugventil für Dieselöl mit zwei oder drei Schläuchen wird gemäß der gesetzlichen Richtlinien, wie sie aus den Rundschreiben Nr. 73 vom 29/07/1971 und Nr. 42 vom 20/05/1974 des Innenministeriums hervorgehen, hergestellt. Die hier schreibende Firma

ERKLÄRT in diesem Zusammenhang:

die Installation der oben genannten Vorrichtung muss fachmännisch von ausgebildetem Personal und gemäß der EU-Richtlinien über die Inbetriebsetzung von Anlagen der Heiz- bzw. Dieselöl-Zuleitung durchgeführt werden.

## El Grupo ANTARES

Sociedad que produce y comercializa componentes para sistemas hidrotermales y dispositivos para la prevención de incendios

DECLARA:

Que la válvula con lastre para depósito Mitiflex de dos y tres tubos se realiza de acuerdo a las normas dictadas de la circular del Ministerio del Interior n°73 del 29/07/1971 y n°42 del 20/05/1974. Contextualmente la Empresa que suscribe

DECLARA:

Que la instalación del dispositivo arriba mencionado deberá ser efectuado de manera profesional del personal cualificado y según las normas de la CE con respecto a la obra de los sistemas de tuberías para el aceite combustible y diesel.

## GRUPA ANTARES

Firma produkuje i sprzedaje elementy do systemów wodnotermicznych i urządzeń do ochrony przeciwpożarowej

DEKLARUJE:

Iż zawór pływakowy do paliwa typu diesel składający się z dwóch lub trzech przewodów produkowany jest zgodnie z wytycznymi zawartymi w okólniku Ministerstwa Spraw Wewnętrznych nr 73 z dnia 29.07.1971 i nr 42 z dnia 20/05/1974.

W związku z powyższym, niżej podpisana firma

DEKLARUJE:

Iż instalacje urządzeń, o których mowa powyżej, winny być wykonywane w profesjonalny sposób przez wykwalifikowany personel i zgodnie z dyrektywami CE w sprawie instalacji kanalizacyjnych na olej opałowy i olej napędowy.

## Grupul ANTARES,

societate producătoare și comerciantă de componente pentru instalații și dispozitive pentru prevenirea incendiilor

DECLARĂ:

că supapa pentru motorină cu două sau trei tuburi este realizată conform directivelor dictate de Ministerul Internelor nr.73 din 29/07/1971 și nr.42 din 20/05/1974. În același context societatea

DECLARĂ:

că instalația dispozitivului de mai sus trebuie să fie efectuată de personal calificat conform directivelor CE asupra punerii în funcțiune a instalațiilor de circulare a uleiurilor combustibile și a motorinei.

# ANTARES

Via degli Alpini, 144 - 55100 Lucca - ITALY

Tel. +39 0583 473701 - Fax +39 0583 494366

internet: www.antaresint.com  
e-mail: ant3@antaresint.com

# ANTARES

Via degli Alpini, 144 - 55100 Lucca - ITALY

Tel. +39 0583 473701 - Fax +39 0583 494366

internet: www.antaresint.com  
e-mail: ant3@antaresint.com